

## BIBLIOGRAPHY

- Akhiroh, N. S. (2013). The Influence of Translation Technique on the Quality of the Translation of International News in Seputar Indonesia Daily. *Language Circle: Journal of Language and Literature*, 7(2). Retrieved from <http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.865.8168&rep=rep1&type=pdf>.
- Baker, M. (2011). *In Other Words: A Coursebook of Translation*. London: Routledge.
- Bielsa, E., & Bassnett, S. (2009). *Translation in Global News*. New York, NY: Routledge.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. London, England: Oxford University Press.
- Christy, T. A. (2015). *The Translation of English Actives into Indonesian in News Texts* (Undergraduate thesis, Universitas Kristen Satya Wacana, Salatiga, Indonesia). Retrieved from <http://repository.uksw.edu/handle/123456789/10599>.
- Context. (2019). In *Cambridge dictionary*. Retrieved from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/context>.
- Cutting, Joan. (2002). *Pragmatics and Discourse: A Resource Book for Students*. London, England: Routledge.
- Dewi, H. D. (2014). News Translation from English to Indonesian. *Journal of English Language and Culture*, 4(1). Retrieved from <http://journal.ubm.ac.id/index.php/english-language-culture/article/view/292>.
- Global Editors Network. (2016). Tempo Magazine: 45 Years of Investigative Reporting in Indonesia. Retrieved May 5, 2019, from <https://www.globaleditorsnetwork.org/press-room/news/2016/04/45-years-of-tempo-magazine/>.
- Handoyo, R. P. (2016). Analysis on the Techniques and Quality of News Translation on BBC Indonesia Website. *Jurnal Ilmiah Lingua Idea*, 6(1). Retrieved from <http://jos.unsoed.ac.id/index.php/jli/article/view/329>.
- Harrison, J. (2006). *News*. London: Routledge.
- Headache. (2019). In *Cambridge dictionary*. Retrieved from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/headache>.



- Herawati, N. (2012). Kearifan Lokal Bagian Budaya Jawa. *Magistra*, 24(79), 64-70. Retrieved from <http://id.portalgaruda.org/?ref=browse&mod=viewarticle&article=253336>.
- Kagan, J. (2018, May 3). Perseroan Terbatas (PT). Retrieved May 8, 2019, from <https://www.investopedia.com/terms/p/pt-perseroan-terbatas.asp>.
- Korporat Tempo. (n.d.). *Sejarah Tempo*. Retrieved February 18, 2019, from <http://korporat.tempo.co/tentang/sejarah>.
- Kuwado, F. J. (2018, January 19). Kisah di Balik Motor Chopper yang Dibeli Presiden Jokowi. *Kompas.com*. Retrieved from <https://nasional.kompas.com/read/2018/01/19/20091481/kisah-di-balik-motor-chopper-yang-dibeli-presiden-jokowi>.
- Mariska, M. A. (2017). *Oblique Translation in an Issue of National Geographic Magazine* (Undergraduate thesis, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta, Indonesia). Retrieved from [http://etd.repository.ugm.ac.id/index.php?mod=penelitian\\_detail&sub=PenelitianDetail&act=view&typ=html&buku\\_id=110516&obyek\\_id=4](http://etd.repository.ugm.ac.id/index.php?mod=penelitian_detail&sub=PenelitianDetail&act=view&typ=html&buku_id=110516&obyek_id=4).
- Munday, J. (2001). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. New York, NY: Routledge.
- Munday. (Ed.). (2009). *The Routledge Companion to Translation Studies* (Revised ed.). London, England: Routledge.
- Nathaniel, F. (2018, January 21). Celah Pelanggaran Motor Chopper Jokowi Bila Dipakai di Jalan Raya. *Tirto.id*. Retrieved from <https://tirto.id/celah-pelanggaran-motor-chopper-jokowi-bila-dipakai-di-jalan-raja-cDyR>.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New York and London: Prentice-Hall.
- Nida, E. A. (1964). *Toward a Science of Translating*. Leiden: E. J. Brill.
- Other than. (2019). In *Cambridge dictionary*. Retrieved from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/other?q=other+than>.
- Pelat Merah. (2016). In *Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring*. Retrieved from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/pelatmerah>.
- Pusing. (2016). In *Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring*. Retrieved from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/pusing>.
- Putra, R. M. (2010). Literary Journalism dan Perkembangannya di Indonesia. *Ultimacomm: Jurnal Ilmu Komunikasi*, 2(1), 1-9. Retrieved from <http://ejournals.umh.ac.id/index.php/FIKOM/article/view/400>



- Shuttleworth, B., & Cowie, M. (1997). *Dictionary of Translation Studies*. Manchester, England: St. Jerome Publishing.
- Taufik, M. (2013). Figurative Language in Poetic Goenawan Mohamad's Catatan Pinggir. *Elite: English and Literature Journal*, 1(1), 32-39. Retrieved from <http://journal.uin-alauddin.ac.id/index.php/elite/article/view/3349>.
- Tempo's Annual Report Book Team. (2016). *Annual Report of PT Tempo Inti Media Tbk 2016*. Retrieved March 7, 2019 from <https://korporat.tempo.co/uploads/tentang/ea763be2c0cf3cf71cd01c749261e949.pdf>
- Tenggelaam. (2016). In *Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring*. Retrieved from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/tenggelaam>.
- Turow, J. (2009). *Media Today: An Introduction to Mass Communication* (3<sup>rd</sup> ed.). New York, NY: Routledge.
- Vinay, J., & Darbelnet, J. (1995). *Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation*. Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Wahl-Jorgensen, K., & Hanitzsch, T. (Ed.). (2009). *The Handbook of Journalism Studies*. New York, NY: Routledge.
- Wibowo, E. A. (2018, November 5). Selain Kawasaki W175, Simak Deretan Motor Modif Jokowi dan Gibran. *Tempo.co*. Retrieved from <https://otomotif.tempo.co/read/1143200/selain-kawasaki-w175-simak-deretan-motor-modif-jokowi-dan-gibran>.

## DATA SOURCES

- Adityowati, P., Anam, K., Irfani, R., & Muryadi, W. (2018, April). Tiga Belas Bulan di Kursi Panas. *Tempo*, 86-87.
- Adityowati, P., Anam, K., Irfani, R., & Muryadi, W. (2018, April). Thirteen Months in the Hot Seat. *Tempo English*, 30-31.
- Menyelesaikan Pekerjaan Juga Kampanye. (2018, April). *Tempo*, 42-45.
- Completing Works is Also a Campaign. (2018, April). *Tempo English*, 24-27
- Persada, S., Hilmi, A., Maulidar, I., & Siddiq, T. (2018, April). Tenggelaam di Putusan Setya. *Tempo*, 76-78.



- Persada, S., Hilmi, A., Maulidar, I., & Siddiq, T. (2018, April). Missing Names in the Setya's Ruling. *Tempo English*, 44-46.
- Pramono, Faiz, A., Hamdi, I., Siddiq, T., & Florentin, V. (2018, April). Berburu Restu Ulama. *Tempo*, 36-37.
- Pramono, Faiz, A., Hamdi, I., Siddiq, T., & Florentin, V. (2018, April). Seeking Religious Blessings. *Tempo English*, 22-23.
- Pramono, Wisnu, A., Hamdi, I., Rikang, R., & Fikri, A. (2018, April). Koalisi tak Adem-ayem. *Tempo*, 34-35.
- Pramono, Wisnu, A., Hamdi, I., Rikang, R., & Fikri, A. (2018, April). The Coalition is Heating Up. *Tempo English*, 20-21.
- Purnomo, W. A., Manurung, Y., Hamdi, I., Fikri, A., & Muryadi, W. (2018, April). Kawan Lawan dalam Saku Ki Lurah. *Tempo*, 30-33.
- Purnomo, W. A., Manurung, Y., Hamdi, I., Fikri, A., & Muryadi, W. (2018, April). Friends and Foes in the Incumbent's Pocket. *Tempo English*, 16-19.
- Rikang, R., & Aji, R. (2018, April). Habis Kesaksian, Terbit Gugatan. *Tempo*, 82-83.
- Rikang, R., & Aji, R. (2018, April). An Expert Witness in Trouble. *Tempo English*, 48-49.
- Silalahi, M., Hermawan, E., & Musaharun, I. (2018, April). Citarum Bukan Wewenang Saya. *Tempo*, 70.
- Silalahi, M., Hermawan, E., & Musaharun, I. (2018, April). The Citarum is Not within My Authority. *Tempo English*, 39.
- Silalahi, M., Hermawan, E., & Musaharun, I. (2018, April). Panas-Hitam Limbah Citarum. *Tempo*, 56-62.
- Silalahi, M., Hermawan, E., & Musaharun, I. (2018, April). Citarum's Hot Black Waste. *Tempo English*, 32-38.
- Silalahi, M., Hermawan, E., & Musaharun, I. (2018, April). Setelah Janji tak Jadi Bestari. *Tempo*, 64-65.
- Silalahi, M., Hermawan, E., & Musaharun, I. (2018, April). Joining Hands to Clean Citarum. *Tempo English*, 40-41.